

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ТУРСКЕ О САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Републике Турске о сарадњи у области животне средине, потписан у Анкари 10. марта 2011. године, на српском, турском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума између Владе Републике Србије и Владе Републике Турске о сарадњи у области животне средине, на српском језику гласи:

**СПОРАЗУМ
ИЗМЕЂУ
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
И
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ТУРСКЕ
О
САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ**

Влада Републике Србије и Влада Републике Турске (у даљем тексту: Уговорне стране),

Изражавајући жељу да јачају пријатељске односе између српског и турског народа и да развијају сарадњу у циљу заштите животне средине, у оквиру садржаја овог споразума о сарадњи (у даљем тексту: споразум),

Препознавајући значај одрживог развоја у заштити и унапређењу животне средине у циљу здравља и добробити данашњих и будућих генерација,

Имајући у виду потребу за блиском сарадњом у научним, техничким и технолошким аспектима заштите животне средине, природних ресурса, биодиверзитета,

Са жељом да ојачају сарадњу у оквиру међународних мултилатералних конвенција и протокола у области заштите животне средине чије су потписнице државе Уговорних страна,

сложиле су се о следећем:

Члан 1.

У циљу смањења загађења животне средине и обезбеђивања одрживости животне средине, природних ресурса и биодиверзитета уз уравнотежење процеса њихове заштите и коришћења, Уговорне стране ће сарађивати кроз размену знања, искустава и технологије на бази једнакости, реципроцитета и обостране користи.

Члан 2.

Уговорне стране ће сарађивати на следећим пољима:

- а) Технике и технологија изведених радова који се тичу ресурса површинских и подземних вода,
- б) Поплава и суше, снабдевања домаћинства водом и пречишћавању воде, рехабилитацији и модернизацији система за наводњавање и економичном коришћењу воде,
- в) Заштите водених ресурса и квалитета воде, управљања отпадним водама из домаћинства и индустрије,
- г) Управљања квалитетом ваздуха, интегрисаног управљања отпадом, управљања хемикалијама,
- д) Спречавања индустријског загађења и најбољих доступних техника,
- ђ) Климатских промена,

- е) Активности које се тичу климе и метеорологије,
- ж) Процене утицаја на животну средину, извештаја о стању животне средине, просторно планирање и интегрисано управљање приобалним подручјем,
- з) Развоју информационих система који се тичу животне средине,
- и) Заштите природе и биодиверзитета (биолошке разноврсности),
- ј) Планирања и управљања мочварама, планирања, управљања и увођења заштићених подручја, развоја и спровођења екотуристичких активности у заштићеним подручјима,
- к) Хармонизације националних прописа који се тичу животне средине са *Acquis Communautaire* (Правно наслеђе ЕУ) Европске уније, размене информација у вези са Европском унијом,
- л) Еколошког образовања,
- љ) Подршке комуникацији и сарадњи у области еколошке индустрије,
- м) Развоја еколошки прихватљивих технологија,
- н) Инструмента заштите животне средине и њихова инкорпорација у економске политике,
- њ) Било која друга област коју Уговорне стране сматрају предметом обостраног интереса.

Члан 3.

Уговорне стране ће сарађивати на питањима која су наведена у члану 2. овог споразума, и то на следеће начине, кроз:

- а) Организацију програма обуке, састанака, конференција и симпозијума,
- б) Организацију научних и техничких истраживања и програма,
- в) Размену научних и техничких информација и докумената о активностима у области истраживања и развоја, као и праксе која се тиче управљања животном средином,
- г) Размену информација и искустава о заштити и рехабилитацији река (Дунав, итд.) у циљу заштите Црног мора,
- д) Размену истраживача, саветника, експерата и чланова невладиних организација,
- ђ) Размену еколошких технологија,
- е) Припрему и имплементацију заједничких пројеката,
- ж) Било који други вид сарадње који Уговорне стране сматрају неопходним.

Члан 4.

Уговорне стране ће сарађивати у оквиру релевантних закона који се примењују у свакој од земаља потписница и одговарајућих издвојених фондова додељених у ову сврху.

Уговорне стране ће размењивати експерте и људе који похађају предметну обуку у области договорених поља сарадње на тај начин што ће трошкови пута бити плаћени од Уговорне стране која шаље људе на обуку, а храна, смештај и трошкови локалног превоза биће плаћени од Уговорне стране домаћина.

Члан 5.

Уговорне стране могу позвати државне органе управа, академске институције, приватна предузећа и невладине организације да учествују у активностима сарадње у оквиру овог споразума.

Члан 6.

Спорови који могу настати услед тумачења или имплементације овог споразума биће решени преговорима између Уговорних страна.

Члан 7.

Министарство животне средине и просторног планирања Републике Србије и Министарство животне средине и шумарства Републике Турске су надлежни органи за реализацију овог споразума.

Члан 8.

У циљу обезбеђивања ефикасне имплементације сарадње у складу са овим споразумом, Уговорне стране ће основати Заједнички комитет који ће радити на следећи начин:

- а) Свака Уговорна страна ће одредити свог Националног координатора који ће бити одговоран за управљање активностима сарадње у оквиру овог споразума и то у року од три (3) месеца након што овај споразум ступи на снагу.

Национални координатор мора најмање бити у нивоу начелника одељења.

- б) Свака Уговорна страна ће обавестити другу страну о имену Националног координатора кога су одредили. Свака Уговорна страна може да одреди заменика националног координатора у било које време пошто је о томе известила другу страну у виду писаног обавештења.
- в) Национални координатори ће сарађивати у изради заједничког програма рада који ће садржати активности сарадње наведене у члану 2. овог споразума.
- г) Национални координатори ће заједнички председавати састанцима Заједничког комитета који се могу сазвати у било које време да би дискутовали о активностима наведеним у члану 2. овог споразума и пратиће имплементацију препорука које је донео Заједнички комитет.

Члан 9.

Уговорне стране се могу договорити да поделе резултате своје сарадње са трећим странама у складу са својим националним законским прописима.

Члан 10.

Све што је садржано у овом споразуму не сме бити тумачено у циљу утицаја на постојећа права и обавезе Уговорних страна или утицаја на било које друге међународне споразуме којих су Уговорне стране потписнице.

Члан 11.

Овај споразум може бити мењан у било које време само уз заједнички писани пристанак обе Уговорне стране. Овакве измене ступају на снагу у складу са процедуром утврђеном у члану 12. овог споразума.

Члан 12.

Овај споразум ступа на снагу на дан пријема последњег писаног обавештења којим Уговорне стране обавештавају једна другу, преко дипломатских канала, о завршетку својих интерних правних процедура неопходних за ступање на снагу овог споразума.

Овај споразум ће остати на снази у периоду од пет (5) година. Његова пуноважност ће се по аутоматизму продужити на још пет (5) година, осим ако једна од Уговорних страна не обавести другу, писменим путем, преко дипломатских канала, о својој намери да га раскине, и то најмање шест (6) месеци пре истека важења овог споразума.

Раскид овог споразума неће утицати на пуноважност и трајање пројеката и активности које су договорене на основу споразума и које су отпочеле пре оваквог раскида.

Потписано у Анкари, на дан 10. марта 2011. године, у два (2) истоветна примерка на српском, турском и енглеском језику. Верзије на сваком од језика су једнако аутентичне. У случају било каквих несагласности у тумачењу овог споразума важи верзија на енглеском језику.

У ИМЕ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ У ИМЕ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ ТУРСКЕ

Оливер Дулић. с.р.
Министар животне средине и
просторног планирања

Veysel Eroğlu, с.р.
Министар животне средине и
шумарства

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у
“Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.